



# De 8ste internationale city.people.light award 2010

Voor duurzame en leefbare steden



**PHILIPS**  
sense and simplicity

# De 8ste internationale city.people.light award 2010

Voor mensen overal ter wereld is licht leven

Gedurende de laatste twintig jaar is stedelijke verlichting meer geworden dan eenvoudig een middel om veiligheid en zichtbaarheid te verzekeren. Licht wordt nu beschouwd als een essentiële component van de stedelijke planologie en een belangrijk element in de culturele identiteit van een stad, hoe groot of klein die ook is. Stedelijke verlichting kan een stad een nachtelijke schoonheid verlenen die past bij haar imago overdag of dit zelfs uitdaagt. Door het nachtelijke landschap te veranderen, kan de relatie tussen de inwoners en hun woonplaats opnieuw gedefinieerd worden en hun leefomgeving verbeterd.

Verlichting biedt een nieuwe kijk op de realiteit: door bepaalde kenmerken te benadrukken en andere te verbergen, moedigt zij burgers aan contouren en details van plekken en monumenten te ontdekken die overdag niet zichtbaar zijn.

Met behulp van een verlichtingsplan kunnen nieuwe indrukken en sferen geschapen worden, die een nieuwe perceptie wekken van het stedelijke toneel of zelfs ervoor zorgen dat mensen deze voor het eerst opmerken. Het is ook een subtiele en zeer effectieve

manier om de kwaliteiten van een stad onder de aandacht van toeristen te brengen.

De internationale city.people.light award werd in 2003 in het leven geroepen door Philips en het samenwerkingsverband LUCI (Lighting Urban Community International). Doel ervan is steden en plaatsen te belonen die pogingen doen om de stedelijke omgeving weer een menselijker aanzien te geven met behulp van licht en die zoeken naar manieren om de energie-efficiëntie te maximaliseren, het gebruik van milieuonvriendelijke stoffen te minimaliseren en afval te beperken.

Philips is nu al enige tijd betrokken in een proces van onderzoek hoe verlichting de kwaliteit van

het stadsleven kan ontwikkelen en verbeteren. De doelstelling daarvan is de intellectuele en creatieve grenzen op te rekken naar meer innovatieve en relevante oplossingen en tegelijkertijd het milieu te respecteren. Dit onderzoeksprogramma brengt de drie belangrijke concepten 'city', 'people' en 'light' samen in één allesomvattende benadering. LUCI is een internationaal netwerk van steden die betrokken zijn bij het gebruiken van licht als een belangrijk hulpmiddel voor hun stedelijke ontwikkeling, met zorg voor duurzaamheids- en milieukwesties.

Bij LUCI, opgericht in 2002 op initiatief van de gemeente Lyon (Frankrijk), zijn nu meer dan 100 leden aangesloten, waaronder 65 steden in Europa, Azië, Noord- en Zuid-

Amerika en Afrika, evenals 35 verlichtingsprofessionals (fabrikanten, verlichtingsontwerpers, verlichtingsadviseurs, universiteiten, enz.).

Door het belonen en onder de aandacht brengen van steden die deze visie op stedelijke verlichting delen, levert de city.people.light award een bijdrage aan de vorderingen die steden in LUCI-verband en daarbuiten maken in een beter gebruik van licht.



# Inschrijven voor de 8ste internationale city.people.light award 2010



Jyvaskyla, Finland

## Doel

Het doel van deze award is de stad te belonen die een begrip van de behoeften van het hedendaagse stedelijke leven en de concepten 'city', 'people' en 'light' het best integreert in een samenhangende verlichtingsstrategie.

De presentatie van deze award moet helpen onder gemeentelijke overheden en stedelijke architecten bewustwording te kweken voor de voordelen die duurzame stedelijke verlichting met zich meebrengt voor een stad (een nieuw imago, betere veiligheid,

betere oriëntatie, een meer esthetische benadering van de architectuur, enz.).

## Type project

De verlichting moet een permanent karakter hebben en voor alle inwoners kosteloos te zien zijn. Niet permanente, feestelijke verlichting kan niet in overweging worden genomen.

De wedstrijd staat open voor stedelijke verlichtingsprojecten die minder dan twee jaar voor de inschrijving zijn voltooid.

## Beoordelingscriteria

De beoordeling van de projecten door de jury is gebaseerd op de volgende criteria:

- de context van het project: bijv. maakt het deel uit van een grootschaligere benadering, stedelijke herontwikkeling of verlichtingsplan?
- milieu-integratie: werd rekening gehouden met de volgende factoren: energieverbruik, lichtverontreiniging, impact op flora en fauna, recycling van de apparatuur bij einde levensduur?
- de tijdschaal van het project: is het project een eenmalige activiteit of maakt het deel uit van een project op middellange tot lange termijn?
- financiën: hoeveel geld werd besteed aan het project? Wat voor verdere uitgaven zijn nog gepland?
- projectteam: zijn de verschillende competenties van de betrokkenen vastgesteld en volledig benut?
- toegevoegde waarde: wat betekent licht voor de betrokken ruimte/monument, het imago en de identiteit van de plaats/stad, de lokale economie, het sociale klimaat, de inwoners en toeristen?
- totale kwaliteit van de inzending: professionele foto's, bondigheid van de informatie, enz.

## Samenstelling van de jury

Philips en LUCI stellen een onafhankelijke en internationale jury van 6 leden samen, bestaande uit:

- 2 verlichtingsontwerpers
- 2 managers openbare stadsverlichting
- 2 andere professionals die een relatie hebben met de verlichtingssector (architecten, planners, technici...)

## Prijs

De jury bekroont drie plaatsen of steden voor hun projecten. De eerste prijs bestaat uit een trofee en een cheque van 10.000 euro. De als tweede en derde geplaatste steden of plaatsen ontvangen een trofee. De drie bekroonde steden ontvangen tevens een uitnodiging voor deelname aan het LUCI-evenement van hun keuze voor volgend jaar. De prijsuitreiking vindt plaats in Chartres, Frankrijk, tijdens het jaarlijkse LUCI Forum van 15 tot 19 september 2010. Alle inzendingen moeten uiterlijk 30 juni 2010 ontvangen zijn. Om alle projecten op een eerlijke en correcte manier te kunnen beoordelen, is het essentieel dat de projectdocumentatie wordt toegezonden in het Engels.

## Publicatie van de uitslag

De uitslag van de wedstrijd wordt gepubliceerd in professionele verlichtingsmagazines, op de website van Philips:

**[www.citypeoplelight.com/award](http://www.citypeoplelight.com/award)**

en op de website van LUCI:

**[www.luciassociation.org](http://www.luciassociation.org)**

Philips en LUCI behouden zich het recht voor de uitslag bekend te maken op een manier die zij passend achten.



# Winnaar 2009 Jyväskylä, Finland

## Type project

Jyväskylä stelt een voorbeeld van hoe een geïntegreerde benadering van verlichting kan zijn. Een benadering waarin verlichting een belangrijke component is van de stedelijke identiteit van de stad, en waarin aandacht voor energie-efficiëntie, beperken van lichtverontreiniging en veiligheid zorgt voor een verlichting die respect heeft voor de levenskwaliteit van de inwoners van de stad. In Jyväskylä worden de mogelijkheden van licht ten volle benut en de jury apprecieerde in het bijzonder het subtiele gebruik van verlichting niet alleen voor grote stedelijke projecten maar ook voor kleinere openbare ruimten en parken waar de mensen in direct contact komen met het licht.

## Project

City of Light

## Locatie

Jyväskylä

## Lichtontwerp

Stadsontwerp & infrastructuur /

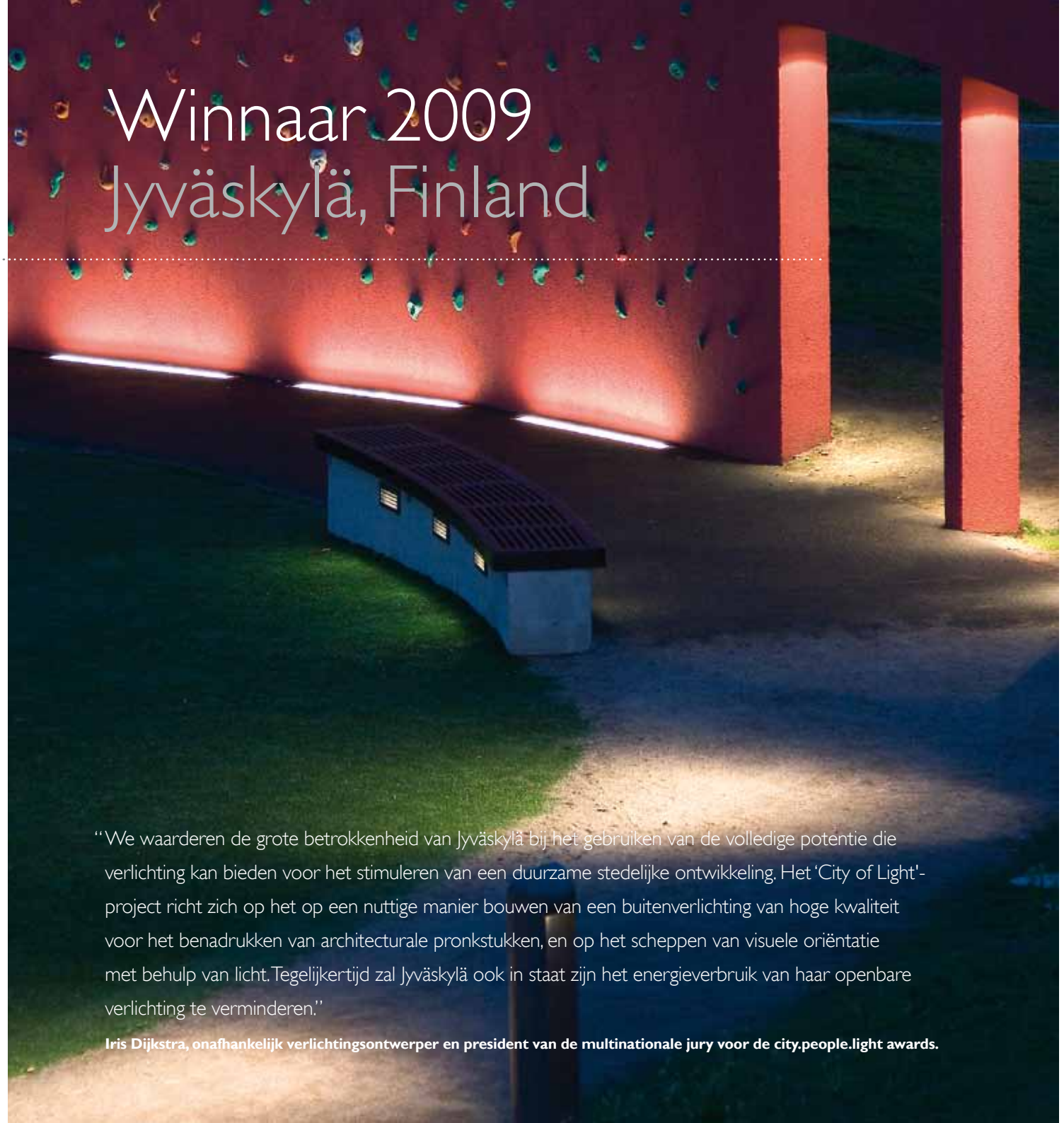
Gemeentebestuur

Technicus: Dhr. Kari Ström

Coördinator City of Light: Mevr. Annukka Larsen

“We waarderen de grote betrokkenheid van Jyväskylä bij het gebruiken van de volledige potentie die verlichting kan bieden voor het stimuleren van een duurzame stedelijke ontwikkeling. Het 'City of Light'-project richt zich op het op een nuttige manier bouwen van een buitenverlichting van hoge kwaliteit voor het benadrukken van architecturale pronkstukken, en op het scheppen van visuele oriëntatie met behulp van licht. Tegelijkertijd zal Jyväskylä ook in staat zijn het energieverbruik van haar openbare verlichting te verminderen.”

**Iris Dijkstra, onafhankelijk verlichtingsontwerper en president van de multinationale jury voor de city.people.light awards.**





## Tweede plaats Hangzhou, China

### Type project

Het project creëert een oriëntatiepunt voor Hangzhou en versterkt de natuurlijke en harmonieuze band van de stad met water. Een fijngevoelig en toch krachtig project dat het grote kanaal een nieuwe dimensie verleent en de identiteit van de stad in zijn geheel versterkt in haar meest romantische en natuurlijke ligging. Dit verlichtingsproject zal zeker de levenskwaliteit van de inwoners verbeteren en tevens de toeristische en economische ontwikkeling van de stad als geheel stimuleren.

### Project

Grand Canal verlichtingsproject

### Locatie

Hangzhou

### Lichtontwerp

Zhongtai Lighting Group:

Mevr. Hong Wan

Frans verlichtingsbureau Concepto:

Dhr. Roger Narboni



## Tweede plaats Lachen, Zwitserland

### Type project

Dit project werd door de jury bijzonder op prijs gesteld vanwege de manier waarop het was bedacht in harmonie met zijn stedelijke en natuurlijke omgeving. In deze verlichting van de haven van Lachen hebben de ontwerpers licht gebruikt op een gevoelige en gematigde manier; waarbij ze een vriendelijk oriëntatiepunt hebben geschapen en de charme en identiteit van deze toeristische bestemming hebben versterkt.

### Project

Haven

### Locatie

Lachen, Meer van Zürich

### Lichtontwerp

Reflexion AG: Thomas Mika

# Eervolle vermelding Kopenhagen, Denemarken

## Type project

Het doel van Tingbjergs nieuwe verlichtingsplan was een wederkerend architecturaal element te vormen dat samenhang brengt in het hele district tussen de twee woongebieden en de Gemeente Kopenhagen. Met het nieuwe verlichtingsmasterplan en de nieuwe verlichtingsontwerpen is dit volledig geslaagd, terwijl de poëzie van de architectuur bewaard is gebleven, het leven tussen de woningen geoptimaliseerd, en de nieuwe stedelijke ruimten opnieuw ontdekt zijn voor actief gebruik en plezier voor zowel kinderen als volwassenen.

## Project

Verlichting Tingbjerg

## Locatie

Tingbjerg

## Lichtontwerp

Architects MAA, Bjarne Schläger +  
Morten Weeke Borup



# Eervolle vermelding Moers, Duitsland

## Type project

De gemeente Moers was op zoek naar een passend monument voor een regio die volop in een veranderingsproces zit. De stad vroeg Otto Piene een monument te ontwikkelen als eerbetoon aan de oude mijnwerkers. Hij schiep een uitzichttoren in de vorm van een mijnwerkerslamp, gebruik makend van een lichtkonus en de illusie van opgluoiende kolen.

## Project

'Geleucht' (mijnwerkerslamp)

## Locatie

Moers

## Concept

Prof. Otto Piene

## Lichtontwerp

Ernst Rademacher GmbH,  
Meerbusch



# Vorige winnaars city.people.light award

---

2003 - Cergy - Frankrijk



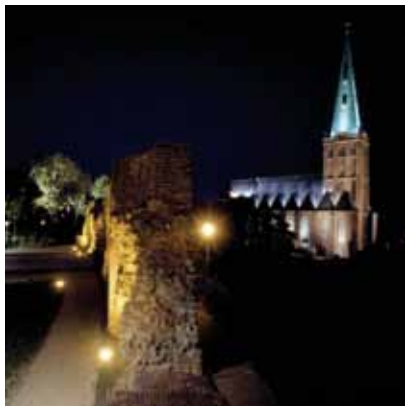
2004 - Gent - België



2005 - Keulen - Duitsland



2006 - Wenen - Oostenrijk



2007 - Heinsberg - Duitsland



2008 - Seoul - Korea



2009 - Jyväskylä - Finland



city.people.light  
Award 2010

**Voor meer informatie:**

Philips Nederland B.V.  
Divisie Licht  
Postbus 90050  
5600 PB Eindhoven  
E-mail: lichtmail@philips.com  
www.lighting.philips.nl

Licht infoservice  
Tel. +31 (0) 40 27 87 500  
Fax +31 (0) 40 27 86 795  
E-mail: licht.infoservice@philips.com

Documentatieservice  
Tel. +31 (0) 40 27 87 501  
Fax +31 (0) 40 27 86 795  
E-mail: licht.documentatie@philips.com

Philips Belgium NV  
Divisie Lighting  
Verantwoordelijke uitgever:  
G.Verachtert  
Tweestationsstraat 80  
B-1070 Brussel  
www.lighting.philips.be

Lightinginfoservice  
Tel. +32 (0) 2 525 75 75  
Fax +32 (0) 2 525 75 79  
E-mail: lightinginfoservice@philips.com



©2010 Koninklijke Philips Electronics N.V.

Alle rechten voorbehouden. Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd, opgeslagen in een geautomatiseerd gegevensbestand, of openbaar gemaakt in enige vorm of op enige andere manier; zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de auteursrechthebbende. De in deze uitgave vervatte informatie is geen onderdeel van enige offerte of overeenkomst en wordt geacht accuraat en betrouwbaar te zijn en kan zonder aankondiging worden veranderd. Ondanks het feit dat de auteursrechthebbende de uiterste zorgvuldigheid heeft betracht bij het samenstellen van deze uitgave, wordt geen aansprakelijkheid voor schade van welke aard dan ook aanvaard, die het directe of indirecte gevolg is van handelingen en/of beslissingen die (mede) gebaseerd zijn op de in deze uitgave vervatte informatie. Door de publicatie van deze uitgave wordt in geen geval een gebruiksrecht toegekend ten aanzien van octrooiën of overige intellectuele eigendomsrechten.

Publicatiedatum: Maart 2010 / NL - 3222 635 68042  
Gedrukt in Nederland